

మించుపల్లి తెలుగు పాలుపు



తెలుగు వెలుగు వ్యాఖ్య.

సూచిక—1. ఈ గ్రంథమున మొదటిపుటనుండి 38 పుట 26 పద్యము వఱకును “మించుపల్లి” అనుశీర్షిక కగల కథాభాగము మాత్రమే 1951 మహారాష్ట్ర విశ్వవిద్యాలయ ప్రథమశాస్త్ర పరీక్ష (ద్వితీయభాగము Part II తెలుగు)కు పఠనీయ గ్రంథము.

సూచిక—2. ఈ క్రింది సవరణలను తొలుత గ్రంథమున వెంటనే చేసి చదువ వలయును.

పుట.	పద్యము.	పంక్తి.	అచ్చు.	సవరణ.
4	...	19	యొంటట	యొంటట్ట
5	19	2	బారికాడు	బారికాడు
6	24	7	చెలువుయట్టి	చెలువముట్టి
7	30	15	ఒడలుచెడిగడనయెల్లను	ఒడలుచెడంగ గడన కడకు చెచ్చు యెల్లకడకు చెచ్చు
8	35	20	మిగులుగాగుర్తించిన	మిగులుగాగ గత్తిరించిన మీసకట్టు మీసకట్టు
30	17	4	నావదిన్నమాడ్కి	నావదినినమాడ్కి
31	25	16	అనుభవుండగు	అనుభవుండగు
„	26	19	నెక్కురిసి	నెక్కురిసి

ఈపాత్యభాగ మైదుభాగములు:—1 వల్లెవర్ణన. 2 సోమశర్మయు
దంతము. 3 ఆప్పమూత్రి పృతూతము. 4 సోమశర్మ యష్పనుంత్రిల సమా
గము. 5 సోమశర్మ వినుగును నాశ్రయించి ఫలమునొందుట. 3 వ భాగ
మున 'కంచిలి' కథ పతిప్రతామాహుత్వమునకు. 5 వ భాగమున కథ "కర్త
వ్యో మహదాశ్రయః" అనుసూక్తికి లక్ష్యములను ప్రతిపాదించుచున్నది.
ఈకథాసన్నివేశము జరిగినకాలము శ్రీ. శ. 1440 ప్రాంతము. కథాఘట్టము
కళింగదేశము (నేటి యుత్తరవిశాఖజిల్లా)లోని సోంపేటయను నూరు.
అప్రాంతమున వాడుకలోనున్న పలుకుబడి యీదచ్చటచ్చట ప్రయుక్తమైనది.
శ్రీతోప్రారంభము చేయుట మంగళాచరణము కొఱకని తెలియనగును.

గ్రంథాదిని 'శ్రీతో'ప్రారంభించి, గ్రంథాంతము'శ్రీతో' ముగించుట
తెనుగుకావ్యములలో ప్రాచీనసంప్రదాయము. గ్రంథాంతమున లేకు
న్నను గ్రంథాదిని 'శ్రీ'తో ప్రారంభింపనివి నేటివఱకు కృతులే కానవచ్చు
చున్నవి. కాని తక్కిన ప్రాచీనసంప్రదాయానుసారులగు నవీనమహాకవుల
కృతులలో నీశ్రీకారప్రారంభము పాటించబడుచున్నది. "శ్రీ" ఏకాక్షర
పదము. సంస్కృతసమమునైనను, సంస్కృతపదరహితమైన 'అచ్చతెనుగు'
కావ్యములలో కూచిమంచి తిమ్మకవి మొదలగువారు, మంగళాచరణమునకై
'శ్రీ' కారమును సంక్షావాచకముగ నుపయోగించి యీసంప్రదాయము
నిలిపియున్నారు. కావ్యాంతమున 'శ్రీ' నిలుపుటకును, కావ్యాంతమున
మంగళాశాసనము కొఱకును, "మంగళమహాశ్రీ" వృత్తముప్రయుక్తమైనది.
ఈపద్ధతి తొలుత తెలుగుసాహిత్యములో ప్రవేశపెట్టినది నన్నెచోడ మహా
కవి. అతని కుమారసంభవము ననుసరించి కొందఱు మాత్రము యీసంప్ర
దాయము పాటించిరి. ఈగ్రంథమున ప్రాచీనపద్ధతి పాటించబడినది.

ఈశ్రీకారసంప్రదాయమునుగూర్చి విశేషముగ చెలుసుకొనదల

చినవారు నారచించిన “ఉదాహరణవాక్యము” అనుగ్రంథముఁ జూడ నగును.

1. పుడమి-వి. పృథివీ. ప్ర. చేడియ-వి-చేటికా. ప్ర. ఇది ప్రకృతిలో తరుణవయస్కులకు దాసీజనమునకు పేరైనను వికృతిలో స్త్రీ పర్యాయపదముగా ప్రయుక్తమైనది.

అణి-గుండ్రనిముత్యములు. ముత్తముల పేరు-హారము. సంస్కృతములో నొంటి పేటలహారమునకు ఏకసరము అని, మూడు పేటల హారమునకు “త్రిసరము” అని అయిదు పేటల హారమునకు పంచసరము (ఇదియే తెనుగులో పన్నసరము బన్నసరము అయినది) అని వేర్వేరు పేర్లతో నొప్పును. తెనుగులో దీనిని బట్టియే హారముల కంతకు సామాన్యముగా ‘పేరు’ అని వచ్చినది. సరముకల్పమునకు “సరి” తద్భవము - చూ. కంటసరి-కంతసరము. లొంగలీనది - దీనిని నేడు ‘నాగావళి’ అందురు.

పేరు - ప్రఖ్యాతి - ఇది ‘పెర్’ అను ద్రావిడభాతువునూడి పుట్టినది. పెర్, పేర్, పెరి, పై - ఇవి యన్నియు నీ భాతువునకు సంబంధించినవి. ఇవి ‘పెద్ద’ అను సర్థముకూడ నిచ్చుచున్నవి. సాధారణముగా పెద్దవారే చిన్నవారికి పేరు పెట్టుదురు గావున ‘పేరు’ అనునది సంస్కృతభాషలోని ‘నామము’ నకు పర్యాయమైనది. పేరు అనునది అధికము అనునర్థమున పేరోడ - పేరురము మున్నగుపదములలో కన్పట్టును. పేరురూపమే ‘ప్రై’ గా మారినది. *ప్రైగడ = పేరు + కడ కడవలకు ప్రఖ్యాతికెక్కినవాడు అరడే ప్రైగడ. దీనిరూపాంతరము ప్రైగడ. ఇది ‘మంత్రికి’ పర్యాయపదముగా పూర్వము వాడుకలో నుండెను. ఏలయనగా ప్రసిద్ధికెక్కిన ప్రైగడలో మాత్రులును దండనాథులుగా నుండిరి. భాతువు పేరు కావున ‘ప్రైగడ’

* ఈవ్యుత్పత్తి 10 వ సంఖ్యగలపద్యమున నీయంబడినది. పుట ౪-5 పంక్తి ‘పేరుకడగల్గనప్పన ప్రైగడబుగత’

అని యుండుట యొప్పు ప్రగడ తప్ప; “క. దగ్గట కొండెము నెప్పిన,
ప్రగడ పలుకులకు రాజు ప్రియుడై” అని భారతము

పేరుకొను - పేర్కొను-అనుశబ్దవల్లవక్రీయయు నీధాతుసంబంధియే.
జనతా-జనసమూహముయొక్క, అజ్ఞులదుఃఖ = సను స్తదుఃఖములను రుజా =
రోగములను, అచక్షరమై = పోగొట్టునదియై, మించుపల్లె చెన్నూరును, అని
అన్వయము.

2. ఈపద్యమున పల్లె యాజీమతైపుపేరుతో నెట్లు సరిపోల్చినది
వివృతమైనది. వరుస ఇండ్లు ముక్కములు, కాలినడలు దారపుబోగులుగా
నొకదానితో నొకటి పోలిక. పంటవలంతి = భూమి, లలంతి = హారము;
ముత్తియము. వి. మాత్రికము. ప్ర. ముత్తియము - ముత్తెము - ముత్యము
రూపాంతరములు.

3. ఊర.....మాన=పాలతెనుపువంటి తెల్లదనము, సమశీతలతా=
హెచ్చుకొద్దులులేని చల్లదనము, లఘుతా = తేలికదనము, అచ్చతా = కల్ప
వములేమి. ఈగుణములచే నొప్పునది. ‘వారి’ శబ్దము స్త్రీలింగముగాన, విశే
షణములగు ఉపమాన, గుణోదార శబ్దములు స్త్రీలింగములే. చెబువు-కిటి అను
కన్నడపదమునుండి వచ్చినది. ఇట్లే. కివి-చెవి-కిలిగల్-చిలుకలు మొదలైనవి.
ఘటములు = కొండలు, మిన్నులు తఱిగినట్లు=ఇదియొక జాతీయము. స్వచ్ఛ
మగునీటిలో ఆకాశము ప్రతిబింబము స్పష్టముగా కన్పడును.

దేహధారకమనకు ‘అన్నోదకములు’ ముఖ్యములు. త్రాగెడు నీటిని
గూర్చి మనపూర్వులు మిక్కిలి జాగరూకత వహించిరి. ఈక్రిందియాభాణ
కము పైగుణములను వ్యక్తీకరింపఁగలదు.

స్వచ్ఛం సజ్జనచిత్తకల్లఘటతరం దీనాగ్నివత్ శీతలం
పుత్రాలింగనవత్ తదైవ మధురం తద్బాల్యసంజల్పవత్

ఏలోశీరలవంగ పాటలలనత్కర్పూర కస్తూరికా
జాతీచంపక కేవలైస్సురభీశం పానీయమానీయతామ్.

తా. “మంచివానిమనస్సువలె నిష్కలంకమైనదియు దీనునితోరికవలె
తేలికయైనదియు కొమారుని యాలింగనమువలె చల్లనైనదియు ఆకొమారుని
నచ్చియురాని ముద్దుపలుకులవలె తీయనైనదియు; ఏలకులు, లవంగములు,
పాటలి (కలిగొట్టుపూవు) విరజాజి సుమేగ మొదలగు పూలవలె సువాసనగల
మంచినీటిని తెచ్చిపెట్టెము.” వైశద్యములో రెండవపాదములో ఉదార -
చెఱుచుదుల - అనుచో నుపసర్గయితి; గుణ+ఉల్+అర - అని పదచ్ఛేదము.

సాధారణముగా మంచినీటిని నమ్మతరనముతో పోల్చురు.

4. తెలుపగు = తెల్లనై నునుపుగానున్న, పారిగోడలు = ప్రహరి
గోడలు, ప్రహరిశబ్దభేదము పారి. రాత్రివేళ ప్రహరిచుట్టు తిరుగుటయే
“పారాయచ్చుట.”

“ప్రతిగ్రామమునకుఁ బ్రాసీరకాలమునఁ బెద్దప్రహరీగోడ యుండెడివి.
అచిహ్నము లిపుడును తెలింగాణాప్రాంతమగు నైజామురాజ్యమునందును
పత్తమాండలములందును గానించును. నైజామురాజ్యమున ప్రహరీ లిపుడును
సింహద్వారము పాణిద్వారము కలిగి ద్వారముపై సుండెను బురుజుపై
‘నగరా’ అనువాద్యవిశేష ముండుటయు, రాత్రి గస్తీ వాద్రాద్వారముల
యందుండి గ్రామస్థులకు జాగ్రత్తఁచెలుపుచుండుటయు నేటికిని గాననగును.
ఉత్తరసర్కారులోని ప్రహరీలు నాశనములైనవి!’ (కీ. శే. శ్రీ మేఘాల
వేంకటసుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారు భారతి 12 సం. 3 వ సంచిక 439 - 443
పుటలు. “అంధ్ర)దేశముపై పిండాల దండయాత్రలు”)

ప్రహరితిరుగుట గ్రామనగరరక్షణకృత్యములలో నొకటి. చూ.
భీమఖండము. “ప్రహరి చరింతు రెప్పుడును ఖైదు లర్థనికాగ
ముబలన్” 1 ఆ.

మిశ్ర = మేడ, మిద్దయ, మాడుపు ఇవియన్నియు నొకదాని కొకటి రూపాంతరములు. పల్లెలయందు మిశ్ర లింటి వైభాగమునకు కప్పనకు మధ్య నుండు ప్రజేశము. ఇది దారునిర్మితగృహముని తెనుగునిఘంటువులలో గలదు. ముద్రికాశబ్దభవము మిద్దయ, వాస్తుశాస్త్రమున స్పృశికములు, భువనేశ్వరములు మొదలగు శిశ్మరకముల యింట్లు చెప్పబడినవి. ఆయింట్లవై నాకకపు కట్టడమును తెలియజేయు నొకముద్రికను నిర్మించెనువారు. అది సాధారణముగా వైయతస్థురూపే వైశిష్ట్యముగా కానుపించుటచేత సామాన్యములైన కట్టడము అన్నింటికి తెలుగున మిశ్రలు, మేడలు అని పేరు కలిగినది. స్పృశికమురక్ష ఇట్లుండును.

ఇట్లే ముద్రికలుగల యంగరములకు ముద్దుటంగరములని పేరువచ్చినది. ఇవియే 'మద్దియలు' మట్టియలు, మట్టెలు' అని రూపాంతరముల నందినవి. 'మట్టియలు' కొంతకాలమునకు స్త్రీలు కాలివేళ్లకు ధరించు నంగరములచే పేర్చెనని. 'పిరమిశ్రలు' మొదలగుపదము లీముద్రికాశబ్దమునకు సంబంధించినవి.

రచ్చపట్టు - రిచ్చాకథము - పల్లెలలో రాజభవమునందుండి కొలువు సాగిడి.

తులసికోట - బిడ్డను శివునిని ప్రీతియొనట్లు తులసి విష్ణునకు ప్రీతి. ఆయినను నవైవృతమతాశలంబులగు స్వార్థలయిండ్లయందు స్త్రీలు నిత్యము తులసిపూజ చేసెడువారు. దీనిని పెంచుటకు కోటవలె యిటుకతో, గచ్చుతో నొక యావరణము నిర్మింపజేసెడువారు. చెట్టుతోగూడ తమయిచ్చవచ్చిన కడ పూజనేరదుటకు పీలగునట్లు ఇత్తడితో తులసికోటలు నిర్మింపజేసెడువారు.

“తులసి యింటనుంచువార్ని

తులసి పూజచేయువార్ని

తులసి యందు భక్తియుంచి మెలగువారిని

తులసి చూచి మ్రొక్కువార్చి

తులసి యనుభవించువార్చి

తెలిసి నీవు వారిదిక్కు తొంగిచూడకూ.”

అను నీ పాట స్త్రీలసారస్వతములలో ప్రఖ్యాతమైనది. దీనినిబట్టి ఇంటి తులసికోట యునికిని గ్రహింపవచ్చును. తులసివివహరమును, రోగనివారకమును నగుటచేత మనపూర్వులు దీని నిండ్లలో భద్రపఱచియుండెడివారనియు గ్రహింపవచ్చును.

తులసికోటయొక్క గోష్ఠములాలమందలున్.

తులసికోటయొక్క + కోష్ఠములు + అలమందలు అని పదచ్ఛేదము.

కోష్ఠము - అనగా కోష్ఠాగారము, తినుబడిసంభారములు నిలువచేసెడి గది. కోష్ఠశబ్దభవము. కొట్ట. నేటికిని మనగృహములలో “కొట్టగది” యను సంకర్షణమున తినుబడిద్రవ్యము లుండును. దీనిని రాజగృహములలో సంరక్షించువాఁడు కోష్ఠపాలకుఁడు. హిందీభాషాలోని “కొత్వాలు” అనుపద మీకోష్ఠ సౌకర్యశబ్దభవము. ఇది నేడు ప్రజారక్షణసేయు పోలీసు వారి కనువర్తించుచున్నది. ‘కోష్ఠాగారము’ అనుపదము కోష్ఠాగారపు - కొట్టారపు - కొట్టరువుగా మూఁటినది. తిక్కన యింటి పేరు ‘కొట్టరువు’ చారని “కొట్టరువు కొమ్మనామాత్మ్య కూర్చినుతుండు, దీనజనతానిదానంబు తిక్కశారి” అని దశకుమారచరిత్రమున కలదు. తిక్కనపూర్వులు కోష్ఠాగారపరిపాలకులు. అంటెయొకాని కొట్టరువు అన్నది ప్రత్యేక గ్రామనామము కాదు. అలమందలు - అపులమందలు. కలిమినెలంత - లక్ష్మీ.

5. గాదె = ధాన్యము నిలువచేసియుంచెడుగది. బోడె, మిద్దె, వేదనినాదము-వేదధ్వనులు, హోమవేదిక - అగ్నిహోత్ర మున్నస్థలము, పాదు-పాదులు, బూద - పాలకుండ, పాదుక = పావకోళ్లు.

6. పేరామని - నడివసంతకాలము, ఆమెతలు - నిందులు. 'నీతా రామసుఖోరుట' అనునది జాతీయము. తోటలు మిక్కిలి ప్రకృతిరంజకముగ నున్నవని భావము.

7. వలరాచవారు - మన్మథుడు, ప్రాచీనకాలమున 'రాచవాడు' అనుపదము ప్రయుక్తముకాదు. ఏకవ్యక్తిని తెలుపు నీపదము బహువచనముగ రాచవారనియే ప్రయుక్తము. ఇట్లే దాయవారు (కుమారసంభవము 11-92) శోయిలరాచవారు (ఉత్తరహరివంశము.) "వలరాచరాచవారు." అని నైషధమున ప్రయోగము.

దీని ననుసరించి మనుచరిత్రమున వలరాచరాచఁ వారలికాక్షుకనువెట్టి గరగిన యలకనికరపుచోటు. (2-9) గలదు. కాని సర్వంకపవ్యాఖ్యానమున రాచవాడని యుండుటచే మనుచరిత్రమునగూడ నట్లే ముద్రితమైనది. ఆనందముద్రణాలయమున నూతనమనుచరిత్రముద్రణమున వైప్రాచీన సంప్రదాయము ననుసరించి రాచవారను సాధుపాఠము గలదు.

ధనుశరములు - ఈసమాసము సరికాదని కృష్ణాపత్రికలో విమర్శకులు వ్రాసిరి. ఇది సరియైనదియే. సంస్కృతమున ధనుశబ్దము సకారాంత మొక టియు ఉకారాంత మొకటియు కలదు. రాఘవపాండవీయమున (2-56)లో అనుపమవిషయ విక్రమనమగ్నఁడు...అను పద్యవ్యాఖ్యలో 'ధనువును' అను శబ్దమును సాధించుచు "సోయంధనురజనివక్తః" అను నైషధప్రయోగము నుదహరించి ముద్దరాజు రామన నీశబ్దయుదంతత్వమును సాధించియున్నాఁడు. నైషధములో మల్లినాథసూరి ఈశ్వోకవ్యాఖ్యానమున (5-102) లో "అయం శబ్దః ఉకారాంతోఽప్యస్తి" అని యీశబ్దమును ప్రమాణీకరించినాడు.

కాముదిలో జ్ఞానేంద్రబిక్షువు తత్త్వబోధిని వ్యాఖ్యానములో ఉణాది 1 పాదము 7 సూత్రము.

భృ, మృ, శీ, తృ, చరి, త్సరి, తని, ధని, మి, మన్ జిర్ణ ఉః - ఇది క్రమముగా.

భయః, మరుః, శయః. తరుః, చరుః, త్వరుః, తనుః, ధనుః, మయః, మద్దుః అను నుకారాంతశబ్దములను సాదించును.

ఇహ ప్రార్థనాశ్రయ భయః ఇకారాంత స్వకారాంతోవాబోధ్యం. ధనుశరము లనునది తత్సమసమాసముగ బాలవ్యాకరణము తత్సమపరిచ్ఛేదము 80, 40, సూత్రములచే సమర్థింపవచ్చును. సాంతబుల తునిసకారమునకు లోపంబు ఉవర్ణకేతరవిధక్తి పరమగు 'వు' గాగమము బహుళముగా విహితము. కావున ధనువు + యొక్క ధను + యొక్క అని యేర్పడును. శరములతో సమసింపగా ధను + శరములు ధనుశరములు అయినవి. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు కఠితమగు చుహూరామాయణమున¹ (3-102) 'ధనుమశం బది విష్ణు వంశ నుగు' అని యుండగా పుటయగున 'ఇది ధనుర్వంశమున కపప్రయోగము' అని వ్రాసుబడినది. ఇది సుప్రయోగమే యని సమర్థించి మైనిషయమును పాఠభేదవిమర్శనము అనుశీర్షికక్రింద ఆ. సా. ప. ప. లో బ్రహ్మశ్రీ, శ్రీయుత మహర్షి పేకటరమణశాస్త్రిలవారు విపులీకరించినారు. కావున మైసమాసము సరియైనదని విమర్శకులు గ్రహింతురుగాక.!!

అల్లెన = వింటిత్రాడు.

మునుము - సర్వస్వము - నిధానము.

మన్తధుని ధనువునకు చెఱకులు, శరములకు తలిరులు లేక చిగుళ్లు, వింటిత్రాటికి తుమ్మెదలు నిధానములైనట్లు చెఱకులు పొలములలోను, చిగుళ్లు మానిచెట్లయందును, తుమ్మెదలు పూచోటలలో నున్నవని క్రమాంశముగా చెప్పబడినవి.

I. ఇది కార్వేటినగరసంస్థానమున కసవరాజుగారి కంకితముగా శ్రీ. శ. 1700 ప్రాంతమున ఋగ్వేదికవి పేకటాచలపతికవి రచితమైనది. సంస్కృత భోజపంపువున కనువాదము.

8. కరవీరములు నాగలింగములు నీశ్వరునికి ప్రీతికరములగు పువ్వులు. నాగలింగపూవును గుఱించి వ. సు. రాయకవి చాటుక్కి యుదహరించిన నాస్వరూపము తెలియఁగలదు.

చ. పడగయుఁ బానశట్టమును స్వాటికలింగము నిన్వి మూఁడునుకొ

కడుకతివంబు లేగతినిఁ గాంగలవో నునుమారమూర్తియా

మృడు నెఱిఁగింపదగ్గ వని నృప్తి యొరల్చెను తమ్మినులి పు

ప్పొకి భసితంపుఁగమ్మపలపుల్ గల యీపువునాగలింగమున్.

9. నింబవృక్షము - వేవచెట్టు. గ్రామదేవత - గ్రామమును రక్షించు దేవత. ఈ గ్రామదేవతలు సాధారణముగ భర్తతో సహాగమనముచేసి స్త్రీలని చారిత్రిక విమర్శకుల యభిప్రాయము. గ్రామదేవతశబ్దము బ్రాహ్మనిఘంటువు నందులప్పు తక్కినవానిలో లేదు.

10. ప్రోల + అద్దు - ప్రోల్దు పువ్వులు = ప్రోలు పువ్వులు = భాగ్యములు - ప్రోలద్దు = భాగ్యదేవత. ప్రోలద్దుయే ప్రోలద్దుయైనది. రావిచేపగచ్చు దిమ్మ - రాచబాట సాధారణముగ నల్లెకుచ్చనుండి పోవును. ఆబాటయందు వడ్డెముళ్ళ ఒకేవచెట్టు ఒకరావిచెట్టు కలిసి నాటి అని వృక్షములైనవేనుక దానియడుగున గచ్చుకొమ్మకట్టి దానిపైననే యూరపెద్దలు వ్యవసాయములు తీర్చుచుండురు. దీనికంటియొడినది రచ్చకాయ. రచ్చ, రథ్యాశబ్దభవము రథ్యా అనగా వీధియందుండెడు పెద్దబండరాయి. ఇది నలుగురైదుగురు కూర్చొనుట కుపయోగించును.

బుగత - భుక్తశబ్దభవము. ఒకభూభాగమున నేకభోగముగా నడుభ వించువాఁడు. భుక్తశబ్దము, భోగిశబ్దముతో సంబంధించినది. ఇది చాల ప్రాచీనమైనపదము, భోగిక, బోగియ, బోయ అనురూపాంతరములనందినది. 'కొలివాలభోగిక' 'మూలకూరభోగిక,' 'పంగ్రిబోయాయ' మొదలగుపదములు ప్రాచీనకావ్యముల కానవచ్చును. ఈబోయలు బ్రాహ్మణులనుమాట మఱువ

రాడు. (ఈశబ్దమునుగూర్చి శ్రీ భాషరాజువేంకటకృష్ణారావుగారి అంధ్రదేశ చరిత్ర. పుట 470 చూడుము.)

11. ని. త్రి. వి. మృత్యు. ప్ర. సత్యము సత్యము. వి. ప్ర. కొత్తజి. స్త్రీ సమూహమునకు, ముడి - కిరిటమువంటిది. చూ. కుమారసంభవము. “శృంగార రాజ్యలక్ష్మికి ముడింగలపినగతి హంసతిలకంబుఁ గబరిఁ బూన్చి” (9-18) నాగ మాంబయను నొకవనిత సహగమనముచేసినపు డామె పాతివ్రత్యమునకు ప్రమాణముగా నామెకట్టినపడపువీరెలో శృంగభాగముకాలిపోకుండ నుండిపోయెను. ఇట్లు కట్టినబట్టగాని, తొడిగినరవకగాని, కెట్టిననగలుగాని, పూర్తిగా దగ్ధముగాక, ఏస్వల్పమాత్రమైన శేషించినచో నది సహగమనముచేసిన స్త్రీ పాతివ్రత్యమునకు లక్షణముగా నెన్నవలెను.

12. కఠపుటిండ్లు - బల్లకఠపుగా నేటవాలుగా నుండువంచలుగల యిండ్లు. మిఠపగుడ్డ = వెరల్లలో త్రొక్తగా నాడిన మిరియపుచేలం. చేనునకు బదులు గుడ్డయని కళింగప్రాంతమున వాడుక. మిరియపుఁగాయలు మనకుఁ గ్రొత్తవి; మనభూర్వులు మొదట కారమునకు మిరియములనే యుపయోగించు వారు. ఇప్పటికి బాలెంతల కిచ్చు మిరియపుటండలకు కారమనియే పేరు. ప్రస్తుతము మన మాపయోగించుకాయలు, మిరియమునకు బదులుగా నుపయోగించుటచే వానికి మిరపకాయలని పేరువచ్చినది. ఇవిమొదలు బుడత కీచులు (పోర్చుగీసు) వారివలన దక్షిణ అమెరికాలోనున్న “చిల్లీ” అనుప్రదేశమునుండి మనదేశమునకు తీసికొనిరాబడినవి. ఇంగ్లీషుభాషలో మిరపకాయ “Chillis” అని పేరువచ్చుట కిదియే కారణము. ఇప్పటికిని దక్షిణదేశమున పితృకార్యములయందు మిరియములనే కారమున కుపయోగింతురు. మిరియ పుంగాయ - మిరియపుఁగాయ మిర్యపుఁగాయ, మిరపకాయ అని యీపదము వ్యవహారములో పెక్కురూపము లందినది. ప్రతినిత్యముపయోగపడు పదార్థము పెళ్ల కిట్టి రూపాంతరములు కలుగుట సహజమేకదా!

12, 13 పద్యములలో కూరగాయలఁగూర్చిన విశేషములు గలవు. నేడు శాకాహారప్రాధాన్యమును మనము గుఱ్ఱించుచున్నసంగతి యుభయవైక వేద్యమే. ఈపద్యములనుగూర్చి పాడిపంటలు అనుపల్లికలో వ్రాసిన వివరణము నిందు బొందుపఱచినాఁడను. దానిని చదువుఁడు. తెలుగువారి యాహార ములో కూరగాయలు ప్రధానస్థాన ముక్రమించినవి. అందుచేతనే నానుడు లలో కవులకావ్యములలో చాటుత్తులలో కూరల ప్రస్తావన తఱచుగాఁ గాన నగును.

కందకులేనిదురద బచ్చలికేల. కొయ్యతోటకూరకు కొడవలికి సిగ్గులేదు. కోయక పెరుగదు బచ్చలి. ఇత్యాదులు పరశ్శతములు. కావ్యములనుండి యుదాహరణములు చూపుట కిచట చోటులేదు. “తోట(కూటి?)కూరకు చంద్రహాసము దెత్తురే” (సినపిరనకామంతలము 4-48)-‘కోయక పెరుగదు బచ్చలి, మేయక పాలీయ దావు మేదినిలోనన్, ఈయక కీర్తలు వచ్చునె వేయేలా పొణుగుపాటి వేంకటమంత్రీ!, సూరకవి వేంకటమంత్రి శతకము. ‘గాని శుభకందకందకులేని దూలబచ్చలికి నేలకల్లునో వరమపురుష’ సింహాద్రి నారసింహశతకము. ౫౮. దోస మూఁడురకములు. చేతిదోస, ముందుదోస, నక్కదోస. తోటకూర ఆరురకములు. ఎఱ్ఱ, నల్ల, ముండ్ల, పెరుగు, కొయ్య, చిలుక తోటకూర లనునవి.

14. పుణ్యవతులగునశులు స్నానము చేయుటకు వెళ్లెనపుడు పశువు ముద్దను దీసికొని వెళ్లుట విహితమైనకృత్యము. దేశకాలపరిస్థితులు మాటుటచే నీయాచారము నేడంతరించుచున్నను ప్రాచీన కాలమున తప్పక నున్నట్లు ఖడ్గ లిక్కిన రణభూమినుండి పాటివచ్చి స్నానమునకుఁబోయినపుడు నాడువారి కి వలె పశువుముద్ద లుంచినకథ స్పష్టపఱచుచున్నది.

నూలిపల్లెము = నూలిచుట్టును గచ్చతోకట్టి యుండెడుభాగము. చివరపల్లెమువలె నెత్తుగా అంచుకట్టియుండును గాన నా పేరువచ్చినది.

పరివలయము - పట్టియరము - పట్టెము అని శబ్దరూపావతారము. పట్టెము తద్భవము. నిమ్మ, దబ్బు చెట్లకు నీ రత్యధికముగ కావలయును. గాన నూరిదగ్గఱ నీచెట్లను పెంచెదరు.

15. అనలు = చివుట్ల, బాలకులు=మగపిల్లలు, ఆడపిల్లలు. బాలకి+లు= బాలకులు. బాలకుడు+లు = బాలకులు.

16. బూద=పాలకుండ, సొమ్ములు. పశువులు. (ఇది విశాఖ, గంజాము జిల్లాలలోని మాండలికము.) పులు-గడ్డి బొద్దులు=మోపులు, బక్కలు - పశువులు - (ఇదియును మాండలికమే.)

17. దుక్కిపదను —. దుక్కి వర్షముకురియఁగనే నేల దున్నుటకు పీలుకలుగును.

18. బంగారుతీగెలు - శ్రేష్ఠములైన యొకధాన్యరకము. పిలపాటలు- నాయకుని సంబోధనతో జానపదులు పాడుపాటలు.

19. కడవ - కటాహశబ్దభవమనుట సరికాదు. కడు+వా = కడువ. కడు = పెద్ద, వా = నోరు పెద్దనోరుగలపాత్రము - (దేశ్యము.)

20. ఉప్పుతోఁగూడ తొమ్మిది. ఉప్పుతోఁగూడ నిత్యజీవితమున కుపయోగించు తొమ్మిదివస్తువులు. “పటం ఘటం జలం కాష్ఠం తండులనైలమేవచ శాకమగ్నిసమాయుక్తం లవణం నవసంయుతమ్.”

1. పటము = గుడ్డ. 2. ఘటము = కుండ. 3. జలము = నీరు. 4. కాష్ఠము = కట్టె. 5. తండులము = బియ్యము. 6. తైలము = నూనె. 7. శాకము = కూర. 8. అగ్ని = నిప్పు. 9. లవణము = ఉప్పు. ఉప్పు చివరది గావున మొదటికి వచ్చినది. పీనిలో మొదట పప్పులేదు. తరువాత యాహార పదార్థములలోనికి వచ్చినది కావుననే “ఉప్పుతో తొమ్మిది, పప్పుతో పది,” అనుసామెత యేర్పడినది.

21. కై వంపు—చేతివంపు. నీరుకాచి = తడిపిసిడలో నార వేయుచు చాకలివానికి వేయని బట్టలు. మడుగులు అనగా సరస్సులని వేటొక యర్థము.

పాచయజ్ఞములు. 1 సాధ్యావదనము, 2 పితృతర్పణము, 3 అగ్ని హోత్రము, 4 వైశ్వేదేవము, 5 భూతబలి.

22. తెల్లకాటుక = నేడు మొగమునకుబూసికొను Face Powder నకు బదు లుపయోగింపబడినది. నల్లకాటుక కండ్లకు, తెల్లకాటుక మొగమున కుపయోగింతురు.

23. మంచు జిలుగువలువలు = మంచుసారలవలె తెల్లని, సన్నని బట్టలు. పడుగుపేక=నే చుటకు ముందు సరిచేసినచూలు. గువ్వయంచు, పావురములు చిత్రించిన అంచుగల కోక, చీర. ప్రత్యేకముగా స్త్రీలు ధరించువస్త్రములకు కోకలని పేరు. చీర అయినది యొకప్పుడు మగవారగూడ ధరించునది.

24. కొమిరె. కుహరిశబ్దభవము.

25. ఐదువు = అయిదువ. దీనికి శబ్దరత్నాకరమున అయిదువెన్నెల గలది యని యత్సత్తిగలదు. అది సరికాదు. ఇది సాస్కృతమున 'అవిధవా' శబ్దభవము.

26. స్పష్టము.

27. పాతర = భూమిలో ధాన్యము నిలువచేసి యుంచెడుచోటు డంపకపుత్రాలు = దంపుడు బియ్యము. మజ్జిగలు ఇవి యైదునిధములు.

1. ఘోలము = నీరుచేర్చుకుండచేసినది.

2. మధితము = ఒకవంతు నీరుచేర్చినది.

3. ఉదశ్విత్తు = సగమువంతు నీరుచేర్చినది.

4. తక్రము = నాలుగువంతులు నీరుచేర్చినది.

5. ఛచ్చికా = పలుచనిది.

మధిత. మధిహ - మధియ, మడిహ - మడిగా = మజ్జిగ. అని
రూపావతారము. చల్లదండాహతమైనది. అనగా కవ్వముతో చిలుకబడినది.
మజ్జిగలలో నదియే శ్రేష్ఠము. కావుననే, 'మజ్జిగనుబోలు మందేది' ముజ్జగమున
అనులోకోక్తి యేర్పడినది.

29. కషాయపానీయము = కాఫీ, లే నీరు మొదలగుపానీయములు.

30. మంచునీరు = మంచుకలిపిననీరు (Ice Water).

తుడిసీరు = మంచినీరు.

31. రంగునీరు = Aerated waters.

32. ఉడుపులు = బట్టలు.

33. అంగవస్త్రము = గావచా. జమిలి నేత = రెండూ పోగులనూలితోనేత
జన్నిగట్టు = బ్రహ్మజుడు.

34. మిసము = శ్వశ్రు కబ్బళభము.

35. మక్కు = అంపపుపొట్టు, బుకకలిపిచేయువదార్థము. చెడా
పులు = చెప్పలు. సాకిరి = సాక్షి = అక్కు-కృదయము.

37. కట్టెవాడు = కణ్ణలమ్మవాడు. కరవాక-కోమటి. సముద్రతీర
మునకు కొంచెమువగ్గరిగా నున్నపల్లెలోని కోమటి.

38. ఇల్లరి = ఇంటిపన్ను, పుల్లరి = గడ్డిపన్ను.

39. ప్రాకిల = బాగుగా పెరిగిన, కుదుళ్లు = నాలుగువైపులకట్టివని.

42. దోరసి = చేతికత్తి.

44. గడి = ఊరిచివర, తొలికట్టడిచేతలు = ప్రాచీన ధర్మసారము
లగుపనులు.

45. అడిత్రావుడు = అధికతృప్తి = వేసవి. కిత్తు = అగ్ని, నంటు
నెడరు = అంటుకొనునాపద.

46. పలితెమ్మెరలు = చల్లనిగాలులు, తెలినుడులు = అచ్చ తెనుగు
మాటలు. తొలినుడులు = సంస్కృతముమాటలు.

47. బారాబలావలీలు=దీరికినియకముగానుండు పండ్రెండుగురు మనుష్యులు. వీరినే ఆయగండ్రని యందురు. వీరు పశక్రమానుగతముగా నాయా పనులను నిర్వహింతురు.

1. కరణము. 2. చెడ్డి. 3. నంబి(దేవాలయములోపూజారి). 4. పురోహితుడు. 5. చాకలి. 6. మంగలి. 7. కమ్మరి. 8. కుమ్మరి. 9. నూల. 10. మాదిగ. 11. తలారి. 12. బారిక.

ఆపట్టె - ఆడలడివో=ఆలజడులులేకుండ, బారాబలావలీపద్ధతియుండుటచే, మేలుండెడును = మేలుపొందును. మడి = పాలము, గుడి = దేవాలయము, బడి = పాఠశాల, గడి = పాలిమేర వీనియన్నింటను ప్రాచీన పద్ధతియే పాటింపబడును అని భావము.

48. పట్టెలలో పుష్టిగలిగినభోజనము, ప్రకాంతమగు జీవనము, మనస్సునకుఁ దృప్తిగలిగించువిహారము గలుగుటచే, ప్రజలు పూర్ణాయుర్భాగ్యము ననుభవించుదురు. ఇహలోకమున సౌఖ్యము, పరలోకమున నానందము పట్టె జీవితము ప్రసాదించును.

ఇష్టపూర్తము = సంస్కృతమున దీనిరూపము ఇష్టాపూర్తమైనను తెలుగున నిష్టపూర్తమను రూపమే గలదు. క్రీ. శ. 1075 నాటి దీర్ఘాశాసనములో “మహిషనుధన యిష్టపూర్తఫలము లెల్లకాలాబును మెచ్చుతోడఁ దమకు నిచ్చుచుండు. శాసనపద్యముజరి. పుట. 6.

ఇష్టము అనగా అగ్నిహోత్రాదికర్తములు. పూర్తములు అనగా చెఱువులు, నూతులు త్రవ్వించుట, దేవాలయము ప్రతిష్ఠాపనచేయుట తోటలు విరించుట మొదలైనవి.

అగ్రహార మనగా రాజుచే పన్నుగ్రహింపబడక బ్రాహ్మణులు నివసించుపట్టె.

2. ఆకరము = అగ్రహారము. కరము అనగా వస్తు. అది లేనిది.

ఆయవారము = ఇంటింటికివెళ్లి బియ్యముగాని ధాన్యముగాని
యాచించుట.

పంచాంగము = తిథి, వార, నక్షత్ర, యోగ, కరణము లను నైదంగ
ములు కలది.

4. రోకలిమి = ధనసంపద, వాకలిమి = వాక్పాతుర్యము, చేకలిమి =
హస్తలాఘవము. కలిమికిలు = ధనముసంపాదించు నేర్పు మైకొలదులు =
తనకుమించినదారులు

5. ఆదరువు = ఆధారము, పంచభిక్ష - తెలివితెలుపును యొందిండ్లకు
బోయి భిక్షించెచ్చుట.

6. లోగిలివారు = ఇంటిలోనున్నవారు - పేదటిమి - దారిద్ర్యము.

7. మైకిపటారము = లోలాటారము - మైకి పటహము మొదలగు పెద్ద
వాద్యములధ్వనులు. లోపల - ఇంటిలో లాటారము (లోహారము) కుండ
పెంకులధ్వనులు. అనగా మైకి గొప్పగానుండి లోపల దరిద్రము ననుభవించుచు
వేషము వేయుట.

9. నడులంజాయ = మాట ననుసరించుట - భార్య భర్తమాట ననుస
రించి నడవవలయును.

10. ఇంటి = ఇంటనుండు స్త్రీ; మడది = అడగిమడగి యుండునది -
ఉగ్గలి = భయపడునట్లు భావముగలది.

11. పాయి = పాలుశబ్దమున కేకపచనము - ఇట్టే రేయి - రేలు -
వేయి - వ్రేలు - వ్రాయి - వ్రాలు. ఇదియే 'బాయి' అయినది. గుస్త
రించును - సమాధానపఱచును.

13. కులపాలికామణి - కలస్త్రీలలో శ్రేష్ఠురాలు.

మించుపల్లి—2

14. కింక = కినుక.

16. నత్త నావ, = కుటుంబములో చిన్నపిల్లలు, కొంచెము పెద్ద పిల్లలు, అంతకంటె పెద్దపిల్ల లున్నప్పుడు పయోగించెడు జాతీయము. ఆయన = ఆదాయము.

17. ఉత్తులికను = దుఃఖమును, దుఃఖ = దుఃఖముగలవాడు.

18. వ్రేచటినిండుటాలు = పూర్ణగర్భిణియగునతి. అజ్ఞాకలు = బాధలు. అజ్ఞడి = సంకటము. తెంపుతీవియ - ధైర్యత.

19. కోనేటివంచనీట = కోనేటియందుగల హంసోదకము, పగలు సూర్యకాంతిచేత తప్తమై రాత్రి చంద్రకాంతిచే చల్లగా నుడువది.

20. అభిము = నుదురు, నెరవైన = ఒప్పుచున్న, ముత్తిరుసీటిరేక = మూడువిభూతిరేఖలు, మూడు+తిరుసీటు+రేకలు = ముత్తిరుసీటిరేకలు, విభూతికి తిరుసీటు దేశ్యపదము. సుబెళ = చెంబు - ఈరెండ్రొద్దు = ప్రొద్దుటిపూట.

3

1. ఉత్తరతారము = ఉత్తరీరము.

2. నింటగాంగ = నిండుగాంగ.

3. దేహరంబు = దేవగృహము - దేవతార్చనగృహము.

4. షట్కూలములు - అనుణోదయ, తపనోదయ, సంగవ, మధ్యాహ్న, సాయాహ్న, మర్ధశిశాసమయకాలములు.

కంభంబై = స్తంభమురీతిని, పదునాఱుపూజలను = షోడశోపచారములను, ముత్+రస+అంగుడు = ఆనందరసమయమైన శరీరముగలవాడు, *కలుహరాసీకము = కలువపూవులసమూహము.

* ఈపదవివరమునుగూర్చి నా 'భాషాపరిశోధన-ప్రయోగవిశేషములు' అను గ్రంథము 14-20 పుటలు చూడుడు.

శివపంచబ్రహ్మముత్రములు = సద్యోజాతాదిముత్రములు. ఇవియైదు
నీశ్వరుని యైదుముఖములనుండి పుట్టినవి.

5. శివపూజ = భోజనము - (శైవులపరిభాష)

7. అష్ట = నీరు.

9. సప్తశతతి = సప్తసంతానములు.

శనయండు, చెఱువును కావ్యంబు

నిధానము, గుడి, వనంబు, భూదేవస్థా

వనమును నీయేడును

జను శాస్త్రములందు సప్తసంతతులనంగన్.

ప్రబంధలు = ప్రబంధరచయితలు, షకటపములు = వేయిన్నూట
షడహారు రూపాయిలు. ఇందులో ష-6, క-1, ట-1, వ-1, అనుసంఖ్యలను
నామాయక్షరములు తెలుపును. అవి చదివినపుడు చివరనుండి చదువవలెను,
అప్పుడు 1116 అని యేర్పడును. (చూడుండు. ఆముక్తమాల్యద వే.
వేంకటరాయశాస్త్రి గారిది. వీతిక. 148 పుట.)

10. ఆస్తితాబద్ధి - నే ననుభావము.

11. వడుగులు = ఉపనయనములు, వడుగులు = పటువులు, బ్రహ్మ
చారులు.

13. మంత్రులు = మంత్రులు.

14. జనముద్దు - అందరికిముద్దుగొలుపు.

18. విపు = ఉనికి, సుగతి. (మాండలికము)

19. నీలిగౌసెన = అద్దముపైకప్పు నల్లనిబట్ట.

21. తోరమగురు - హెచ్చగురు.

22. వెఱవేకి = విరహజ్వరము. ఎగ్గతము = వికాంతము.

23. తలంపుపెల్లి = భావప్రవాహము. పూవవయసు-అప్పుడే దాటిన
లేతవయసు, పలపుసోఁకు = మన్తధభావము.

26. వెచ్చుచు = దుఃఖించుచు.

27. శకునపక్షిగాని = శకునములనుజూచి ఫలములను చెప్పవారిని, స్వర
వేది = నాడిస్వరూపము దెలిసినవారిని, చేవ్రాలజెప్పవారి = చెయ్యిచూచి
రేఖల ననుసరించి చెప్పవారిని, ప్రశ్నజెప్పవారి = ప్రస్తుతము గ్రహస్థితి
యేవిధమున నున్నది యని యడుగగ బదులుచెప్పవారిని.

28. తొమ్మిదిగ్రహములు పండ్రెడురాసులలో లిరుగుచుండును. రాసు
లలో మిథునరాశి యొకటి - ఈమెజాతకములో నాగ్రహము లొకమారు
నారాశిలోనికి రాలేదు. మిథునము = దుపతులు. అనగ్రహము = అడ్డుపెట్టుట

29. ఈపద్యమున నవలూశబ్రవ్యత్వత్తి చెప్పబడినది.

నవలూపదమునకు 'నవలయా' అని ప్రాకృతరూపము. ఇది 'నవలతా'
సంస్కృతశబ్దభవము. క్రొత్తగా పెండ్లియైనవధువును తోడివారందఱుచేరి
మోడుగురెవ్వలతో "నీచుగనిపేరేమి? నీచుగనిపేరేమి" అనిగట్టిగా స్పృశిం
పుచు నడుగు నొకవిధమైన యాటకు 'నవలయా' అనిపేరు. అందు ముఖ్య
మైన వారుస్త్రీలేకాన, 'నవలా' అనవదము స్త్రీవర్యాయముగా ప్రయుక్త
మైనది - నవలయా - తెనుగులో నవలా అయినది. అందుచేతనే నీదీర్ఘము
నకు వ్రాస్వములేదని తెనుగువ్యాకరణములలో తెలుపబడినది.

30. తట్లు = దాడులు. వెలిపాలము = ఊరిబయట పాలము.

31. మరులుగొనుట = మోహముగొనుట.

32. బాలకి = కన్యక - దళి - సేనాని - మలకలకు = తప్పదారులు.

33. ఎడలేమి = దగ్గఱ లేకపోవుట, సురి-చూరక త్తి, ఉరులుపుంటిని =
చీము రక్తము వైకి నుబుకుచున్నపుడువై, యుప్పుపెట్టినట్లు = ఉప్పునంటించి
నట్లు, ఎదను - హృదయమును, కలంచుచు = సంక్షోభింపజేయుచు, నెఱియఁ
జేసెను = బాధపెట్టెను.

34. వలపుటపసడి = పరపురుషునిచే మోహితయైన దను నపవాదము.

35. గాలికిబురు = పినికిడివలన తెలిసిన వృత్తాంతము.

36. కన్నువొందదు = నిద్రపోవదు.

37. పేర్నిపోగులు = ప్రేమతంత్రులు - పిరిగొన్నగట్టిగా పెనిచినట్టి, బ్రదుకనుకడిత్రాడు = జీవితమును రజ్జువును, పుటుకడలచే - త్రొవడలచే - అనగా జీవితేచ్ఛవదలి ప్రాణములు త్యజింప నిశ్చయించెను.

38. ఓరాత్రిని - ఒకానొకరాత్రిని, ఉద్దియనేనె = ఉద్యమించెను. ప్రయత్నించెను.

39. తలపాలము = గ్రామసరిహద్దులలో నుండుపాలము, కళ్లము = గడ్డి, ధాన్యము, పశువులందుంచుట.

40. బ్రదుకువాడిమి = జీవితములొనికష్టములు.

41. మెడ్డు = గడ్డిచుట్టలు.

42. నెట్టికళిల = నైస్తికళిల = బ్రహ్మచారి

౪

2. అతిథులు = నియతముగా భోజనముకు వచ్చువారు. అభ్యాజీతులు = భోజనసమయమునకు ముందు హఠాత్తుగా వచ్చువారు.

3. శివపూజ = శివునిపూజ.

4. చేపట్టుగావించి = భోజనముచేయుస్థలమంతయు చేతితో తుడిచి శుభ్రముచేసి, పత్రభోజనములు-ఆకులలో భోజనములు పాత్రభోజనము బంగారువెండి కంచు పల్లెరములలో పాత్రలలో భోజనములు. భరితభోజనము = లినదగిన పదార్థములన్నియు మాత్రమేగకుండ నొక్కమాటుగా వడ్డించుకొను భోజనము, సజ్జలింగము = లింగధారులు ధరించులింగము. సాబంతి = సహపంక్తి.

5. దప్పశము=కొంచెమువప్పుతో, గలకాయకలుపుగలపులుసు. నిండు చంద్రుతో, దూచగలట్టి కొంటెరుగు = తెల్లని గడ్డకట్టినపెరుగు. భోజరాజు కాలమున కాళిదాసు “మాహిమంచశరచ్చంద్రచంద్రికాధవళో ధధి.” అని యిట్టి పెరుగును శిఫారసు చేసినాడు.

6. చౌలు=చవులు = రుచులు. కుప్పలుగూరలై=సమృద్ధములై, జలుకుంజభుకాకెడు = పైపొరలులేక నిగనిగలాడు, పప్పుప్రాళు. పప్పుబియ్యము, లప్పలు = ముద్దలు, చిలువాలు = కొంచెము వేడిగనుండి త్రాగుటకు వీలుగ నుండెడిపాలు, అప్పమౌత్రి అన్నివిధముల తృప్తియగునట్లుగా భోజనము పెట్టును అని భావము.

6. ఆరవయామెత - సగము నోటివిందు. చూడుండు కళాపూర్ణోదయము.

“అట్టాకలఁబెట్టె దానరవ యామెత బాలికకై విలాపశిన్.”

9. ఇంగితజ్ఞుండు = మొగముచూడగనే మనసులోనిభావమును గుర్తించువాడు. మనీషి = బుద్ధిమంతుడు.

10. ఆర్త = దీనులను, త్రాణ=రక్షించుటయందు, వరాయణత్వము= ఆరితేరియుండుట. ధీర = ధైర్యముతోను, ఉదార = ఔదార్యముతోడను, కార్మక్రియా = కార్యములు కర్తృత్వము=నిర్వహించుట, శాంతసత్త్వము= ఉద్రేకము లేనిబలసంపద, దుర్గారక్షకత్వము = దుర్గమును సురక్షించుట. ఇవి కలిగినదాన, కుంజరుని = దానముచేయువారిలో శ్రేష్ఠుని, ప్రాపు బొందుము = అండఁజేరుము. కర్తవ్యోమహదాశ్రయో = గొప్పవారి నాశ్రయించుటయే కర్తవ్యము.

11. వాకున = మాటలను, ఏకుడై = ఒకేభావముతో నుండువాడై. దాని = దానముచేయువానిని, మతాకుము = మతపకుము.

14. చదురుండు = చతురుండు.

15. ఎద్దడి = దరిద్రావస్థ. జతనము = యత్నము, తీవరము=తీవ్రము.

16. సంభారము = భోజనాదికమునకువలయు సమస్తసమృద్ధులు ఇది అప్పుమౌత్రి గుప్తదానమును విశదీకరించును.

23. నివాస్తుండు = చెయ్యిలేనివాడు, చేతితో దానముచేయలేనివాడు.

24. బండలు = మూర్ఖులు, బసివి - పశువు. విదుకాళ్ళ జంతువు = ఏనుగు, ఏను+కాల్ - ఏనుగాల్ - ఏనుగ అని రూపావతారము.

25. మస్త్రీష్కము = మెదడు, అనుభవుండు = అనుభవముగలవాడు, దశమి = తొంబదియేండ్లు దాటినవృద్ధు.

26. ఒక్కొండు = ఒకడు రూపాంతరము.

28. గేస్తు = గృహస్థు, అర్థి = యాచించువాడు, వానరము నివారింపవీలులేని చంచలాత్మగలది. లే వా నరచేష్టలు, లేవు+అనరచేష్టలు=అట్లు మానవులు చేయుపనులు అనగా వానరములసహాయమున తమకార్యములు నెఱవేర్చుకొనుట.

౫

1. ముగురురాయలు = అశ్వపతి నరపతి గజపతి అనువారు. వీరిలో అశ్వపతులు తురుష్కులు. నరపతులు విజయనగరసామ్రాజ్యాధీశులు గజపతులు ఉత్కళదేశపురాజులు, వీరుమువ్వనను జయించుటచే కృష్ణరాయనికి “మూరురాయరగండ” అనుబిరుదము వచ్చినది. (మూరు-మువ్వరు) దానిని= ఏనుగును.

2. పంచాంగములోని అంగము లిట దెలుపబడినది. ఉపరాగ కర్త కాండ = గ్రహణసమయముల జేయదగినకర్తలు.

3. ఏకరువుపెట్టు = ఒకేసారిగా చదువును.

4. వేదురు = పెట్టి.

5. ఆపటము - ఏనుగులుండెడిస్థలము, గజస్నానము=ఏనుగు స్నానము, ఏనుగు ఎంతసేపుండి నీటిలో స్నానము చేసినను వైకిరాగానే దుమ్ముజల్లుకొనును. కాబట్టి స్నానముచేయుట వ్యర్థము. వ్యర్థముగా చేయుపనుల కీజాతీయ ముపయుక్తమగును.

6. ఎఱకలు = టెక్కలు, ఎనక మెనక = విజృంభణ మొప్పుగా

7. హల్లోహలంబయి = అల్లకల్లోలమై.

8. పాఱుడు = బ్రహ్మణుడు.

9. రోజురోజు = దినదినమును.

14. తోకమడచి = గొప్పయంతయుకట్టిపెట్టి.

15. అడ్డమాకలేక = అడ్డము+అకలేక-అడ్డము=అడ్డ పెట్టుకారులేక.

16. ప్రాకృతజనుడు = అమాయకపుమనుష్యుడు.

26. పాలుపొంగినట్టుగ నైశ్వర్యము పెంపొందగా బ్రహ్మణుడు సంబద లనుభవించెను. మంగళమహాశ్రీతోకావ్యాంతమునేయుట ప్రాచీన సంప్రదాయము.

ఈ గ్రంథమునగల వ్యాకరణచ్చందోవిశేషములను నెఱుగ గోరువారు, నారచించిన 'ప్రయోగవిశేషములు - భాషాపరిశోధన' అను గ్రంథమును చూడవలెను.

అనుబంధము

[“అనగననగ నొక్క యగ్రహారంబులో, బాపడొకడు లేమి బాపు కొరకు, నేను నాశ్రయించి యేనుఁగెక్కిన యంత, సిరినిబొందె; దాని జెప్పువాడ” నని చెప్పిన పద్యకృతి. ఇది కళ్ళ ఏమయినా, వాడ్డయ మేతరగతికి చెందినా, స్వయంపాషణ కీనాడు సమస్తజనులు తల్లిడిల్లి పోతున్నపుడు, ‘మించుపల్లె’ లోని ఆదర్శగృహం, కూరగాయల విషయమై మనము పూనవలసిన కార్యక్రమాన్ని చెవిజోరిగవలె పోషించగలదు.]

ఇది శ్రీనిడుదవోలు వేంకట్రావు, ఎం. ఎ., మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయోధో)పన్యాసములు వ్రాసినది. ఈ కథాస్థలం ఉత్తరవిశాఖజిల్లా లాంగుల్యానదీప్రాంతం. అక్కడి అగ్రహారం. స్వయంపాషణంగా నిత్యకళ్యాణంగా నిరాడంబర జీవనంతో మెలగేది. సొంపేట చేరువనున్న ‘కంచలి’ అనే గ్రామాని కాపేరు ఎట్లువచ్చినదోకూడ చిన్న ఉపాఖ్యానముగా చెప్పబడింది. వ్రాసినపద్యాలు మృదువుగా, తీరుగాకూడ నడిచాయి. ‘పుట్టతేనియ పోలిక నిట్టలంపు దీయదనమున బాసలదీటు గనక, నాటుపలుకులలోవల నాడెమైన తెనుగుబాసయ మాకెల్ల తెలిపునిచు’ అన్న విషయాన్ని ప్రతిధ్వనింప జేయడమే కాకుండా పల్లె ప్రాంతాలలో నికను బ్రతికియున్న కొన్నికొన్ని తెనుగు పదాల వాడుకను కవితన ఈకృతిలో పునఃప్రచారంచేశాడు.

కాని, ఏగ్రంథమైనా ఒకస్థల నిర్దేశాన్ని చేసినపుడు, అక్కడి వర్ణనల నివ్వడము సహజమే, అవర్ణనలలో దేశకాలపాత్రల విషయాలు స్ఫుటముగా దెలియగలవు. అటువంటి నిరూపణను చేయలేనపుడు అగ్రంధరచనయే పేలవంగా ఉంటుందికదా! ప్రస్తుతం ఈమించుపల్లెలో అగ్రహరపు టిండ్లవాళ్ల నుదహరిస్తూ, అక్కడి కూరపాదులను ఎక్కువ ఆదర్శప్రాయంగా వర్ణించాడు. ఆ అగ్రహారంలో,

“వైవసున దీర్ఘికట్టిన పఱపు టిండ
 పెరటిలోఁ గ్రొత్తనాఁటిన మిరపచేసు
 కంద, బచ్చలి, నీటి వంగలును, చేసు
 పెండలము దుంపకూర మల్లుడు మెండు
 కాకరయు బీర పొట్ట యాఁగాకరయును
 దొండ యాదొండ నేదొండ మెండుకొనఁగ
 దోస మూఁడు రకములు, లోఁటకూర
 యాఁ రకములు నచ్చట నలరుచుండు
 నూతి పల్లెంబు చెంగటిగోతి దరిని
 నిమ్మలను దబ్బరూడ్లును నిండియుండు.”

నీటిలో నై సర్గికముగా పన్యజాలి కూరలకు అనుకూలత నుండబట్టి, ఆగాకర, నేదొండ మొని కూడా ఉదహరించబడ్డాయి. అయిన ఇదొక ప్రాంతీయ స్వయంసోషక ప్రణాళిక తదాహరణ కాగలదు. ఈనాడు అహర్నిశాదులు ‘మనకు రక్షకాహారాలైన’ “కూరపాదులను బెట్టాడి, అనిచేస్తున్నానని దానికి వైవిషయము కనువిచ్చుకొగలదు. ప్రతియిట్లుకూడ స్థానికముగా పెరిగే, దొరికే కూరజాతులతో స్వయంసమృద్ధిగా నుండేవి లేనపుడు ప్రతినిత్యము అవసరమయే అరటియాకునకు, కరివేపాకునకు, నిమ్మకాయకు, సజ్జహారకు ఆ మడ దూరాననున్న పెద్దగ్రామపుసంతకు పోవలసి ఉంటుందికదా. ఇంతకు ఇంటబెరిగిన కూరపన్నువును ఏదీసాటిరాదు.

సంవత్సరము పొడవునా బచ్చలికూర దొరుకుతుంది. దాని నింతకూ కోస్తునేవుండాలి. దాని ననుసరించే ‘తోయక పెరుగదు బచ్చలి, మేయక పాలీయదావు మేదిని లోనకొ’ అన్నారు. అంతేకాదు పూర్వికలు వైదిక కార్యాలలో వంటలనుకూడ వివరిస్తూ, సర్వకాలాలలోను. లేలికగా, చాలి నంత సమృద్ధిగా (అంటే సమారాధనకు చాలినంత) దొరికే కూరలనే నిర్ణ

యించారు. వాటిలో బచ్చలి ఒకటికదా. అందుకనే 'బచ్చలి పదిహారల పెట్టు' అన్నారు. ప్రతియింట మామిడి, బచ్చలి, నిమ్మ, కరివేపాకు ఉన్నప్పుడు కూరల దరిద్రముండదని మాధవాచార్యులు తన 'కాలమాధవములో'.....[“జంబీర శ్యామనింబశ్చ మాతశ్చో సోదకి తథా, గృహే యత్ర వసంత్యత్ర శాక మైస్యంనవిద్యతే”అని] అనాడు వ్రాసిఉంచాడు. ఇంటి నీటివాడుకను దుర్వి నియోగపరచి మురుగుడుగా నుండబెట్టినపుడు ఇంటనున్న వారికి నోమలు, ఈగలబాధ హెచ్చయి రోగాలు రాగలవు. మురుగునీటిని ఇప్పుటి పట్నాల లోవలనే కాల్యులద్వారా ఎక్కడకో దూరానికి తీసికొని పోవలసిన అగ త్యము గ్రామములో లేదు. ఉన్న అపకాశాలు కూడా తక్కువేమో. ఎక్కడి నీడిని అక్కడనే మురగకుండా సద్వినియోగపరచే కార్యక్రమము చాల మెచ్చుకొన తగ్గనికదా. నూలికి దిగ్గరగా నిమ్మ, దబ్బచెట్టునునాటి పెంచినపుడు వాటికి ప్రత్యేకముగా నీరుపోయ నక్కరలేదు. ఇంటివాడుక నీటిని చూతి పల్లెమునుండి వాటికి మరలించిన చాలు. అంతేకాదు. ఆగ్రామములోని పెరట్ల చిన్న చిన్న అరలమందిరిగా ముచ్చటగా మూడుకుర్చీలు వేయటానికికైనా చోటులేని మూడుచదరలచోటు కాకుండా, విశాలమైనవిగా ఉన్నాయి. ఇప్పుటికి ఇవి వాస్తవమే, పెద్దపెరడు. పెరటిలో పెద్దబావి. బావికొక ఏతాము. ఏతాముతో నీరు తోడి పోయవలసిన ఆచారము ఉన్నప్పుడు అధ మము ఒక పాతిక యెకరమైనా ఉండాలి. పెరటిలో యేతాము ఉన్నట్లు 'మించుపల్లెలో'

“ఇంటి పెరటి వెనుక నేతాము నూలికి

ప్రక్క కాలినడనుబట్టి”

కవి వ్రాయనేవ్రాశాడు. అంతటి పెరడుండబట్టే ఒకయింటనే ఎన్నో కూరలను పెంచ వీలుండెను; కూరలకు 'మట్ట'కూడ ఏర్పాటు.

దుంపకూరలలో కంద, చేమ, పెండలము, పెరట్ల చిన్నవియైనా కంద పిలకను విధిగా పెంచే ఆచారము ఈనాటికి కన్నడుతుంది, 'పోలె లమ్మా

వాస్యోకు వరి దుబ్బును కందపిలకను తెచ్చి పూజించి, గౌరిపూజచేసిన పిమ్మట, కందదుబ్బువలె సుసారము దుబ్బుకట్టాలని కోరుతూ ఆకంఠమొక్కను పెరటితో నాటుకుంటారు. పెరిగి. కాలంఅయిపోగానే మొక్క చచ్చి పోయినా, దుంప భూమిలో నుంటుంది గనుక వర్షాలు తొలకరించగనే, అవి కూడ మొలచి కలకలలాడుతూ వాటంతట నవి పెరుగుతవి.

దోస తోట కూరలలో రకాలన్నట్లు కూడగు ర్రించాడు ప్రస్తుతము మనచూస్తున్నది దోసలో పండిరదోస, ములుదోస, నక్కదోస. ఇకను పెద్ద తోటకూర (తెలుపు, ఎరుపు రకాలు) మొక్కతోటకూర (లేక పెరుగు తోటకూర) ముల్లతోట కూర, కొయ్యతోటకూర, చిలుకతోటకూర, దొగ్గిలి మొదలైనవి తోటకూర జాతులు. వీటిలో ముండ్ల తోటకూర, చిలుక తోట కూర, ఇవి వన్యజాతులు. వీట్లో ఆరింటిని మాత్రమే పెండ్లనడములో ఒక విశేషము ఊహించవచ్చును. తోటకూర చాల ప్రధానమైన ఆకుకూర అని ఆనాటికే ప్రఖ్యాతిచెందిఉండాలి. అంతేకాదు:—

పెరల్లలో పేనుకొనదగు తోటకూర మొక్కలలో కొన్నిరకాలనే కాకుండా, వాటినే దఫదఫాలుగా కూడా చల్లడము అవసరము. లేకపోతే ప్రతిదినము ఇంటివాడుకకు స్వచ్ఛమైన నజ్జకి ఆకు, కాడ, ఏలూ దొరక గలదు. మాటకు కొయ్య తోటకూరను ఆకుల చిన్న రెబ్బలను చిదిమి చాల కాలము వాడుకుంటూ ఉండవచ్చును. మొక్కలు ముదరవు చావవు. ఇకను లేతదనములో ఊడదీసి వండకపోతే పెరుగు తోటకూర పెద్దతోటకూర మొక్కల కాడలు, ఆకులు పీచెక్కి రుచిదప్పి వంటకు వీలులేకుండా ఉంటాయి. ఒకకుటుంబానికి 2, 3 పెరుగు తోటకూర మొక్కలు ఒకనాటికి చాలు దీనిని బట్టి మొక్కలు మురిసిపోకుండా నిత్యపు వాడుకకు వీలయి నట్లు దఫదఫాలలో చల్లాలికదా. అయినా ఈవనికి కాలమానము, ఋతు ధర్మము కొంతవరకు అడ్డువస్తుంది. కొన్ని కొన్ని మాసాలలో పురుగులబాధ విస్తారముగా నుంటుంది. వాటిని తట్టుకొని రావడము కష్టము. ఈసూత్రాన్ని

అగ్రహారీకులు విధిగా గుర్తించి ఉండకపోతే తోటకూరలలో రకాల ప్రమేయమే వచ్చివుండదు.

మిగిలిన ప్రాంతాలలో తరచు దొరకని కొత్తకూరల ప్రమేయము ఇందులో సూచించడము ఒక విశేషము. ఆగాకర, ఆదొండ, నేదొండ ఈమూడును కూడ కొత్తవి. ఇవి 40-50 అంగుళాల వర్షపాతంగల కొండ ప్రాంతాలలో తొలకరితో మొలచి వర్షాకాలముతో ముగిసి, మరల వచ్చే యేడున తొలకరించే కొండకాతికూరలు. ఇవి విశాఖజిల్లాలోను, గోదావరి మన్య ప్రాంతములోనూ దొరకగలవు. నడివర్షాకాలములో మిగిలినరకాల కాయకూరలు విరివిగా దొరకనప్పుడు, చేదులేని ఆగాకర ఎంతో విలువగా నుంటుంది. ఆగాకర చిన్న ఉమ్మైత్తకాయవలె ఉండి చుట్టు ముట్లు మాదిరి గుబురులుంటాయి. తొక్కదళసరి. లోన గింజలు జాస్తే. వీటిని పేయించు కొనిగాని, పులుసు తెల్లము పెట్టుకొనిగాని తినే ఆచారము. ఇదే విధముగా నేదొండ. సాధారణముగా సాగులోనున్న పందిరిదొండమాదిరి కాయలుండ గలవు; కాని, వైన ఆప్పుడప్పుడు తెల్లని చారలు కనబడవచ్చును. లోపలి గుండ్రని గింజలు బెండగింజల మాదిరి ఉంటవి. ముదిరితే గింజల పెంకుగట్టును. లేతనైనపుడు గింజలతో సహితము తినవచ్చును. ముఖ్యముగా వేపుడు కూర గానే ప్రచారములోనుంది. కూరకొక తియ్యనిరుచి. లేతకాయలో గజు రెక్కవ. దొండకాయమాదిరిగానే ఇంచుమించు సంవత్సరము పొడవునా దీనికాయలు దొరకగలవు. అయినా ఇదికూడా ఆగాకరమాదిరి వర్షాకాల ములో కొండలలో విపరీతముగాకాసి, వర్షాలపోగానే తగ్గిపోతుంది. ఆదొండకూడ ఇటువంటిదే. ఆదొండను ఆకుదొండ అనికూడా పిలుస్తారు. దీనితీగమీద చిన్న ముట్లుంటాయి. కాయలు నేరడి పిండెలవలె ఉంటాయి. లోని గుబురుకి చేదు కారముకలిసిన రుచి. ఐదుగులుగా తినడముకూడ కలగ్గు. ఇదికూడ ఒక వన్యకాతిదే.

ఈకూరలు యిండ్లపెరల్లలో ఎక్కువగా పెంచబడకపోయినా వాతావరణము అనుకూలించినపుడు పెంచదగినవి. చేరువనున్న కొండలలో పుట్టి పెరిగి అప్రయత్నముగా చేతికందిన సద్యోఫలితాన్ని వినియోగించేటట్లు శ్రావణ, భాద్రపదాలలో నిరివిగా అంగళ్లలోనికి తెచ్చి ఉప్పుగలదు. ఈ కూర మొక్కలు ఇంకను అభివృద్ధిలేక దిగువ మెట్టలోనే ఉన్నాయి. ఇప్పుడు మనముతింటూన్న మంచిజాలిధాన్యాలు పండ్లు, కాయలు అన్నీకూడా ఒకప్పుడు మన్యస్థితిలో నుండివచ్చినవే. వాటివాటి ఉపయోగాలను చెబునుకొని మానవుడు తనబుద్ధి నుపయోగించి శాస్త్రసహాయముతో ఆజాతులనుంచి ఎన్నికగల ఉపజాతులను తయారుజేశాడుగదా! అటువంటిశయ్యారు చేతకు మన్యపు మొక్కజాతులు మనయింటి ఆవరణలో పెంపునకువచ్చినపుడే ఫలించగలదు. వెనుక నడివర్షాలధాటికినోర్చి మనకందుబడిలోనుండే కూరలు గనుక వీటిపై పరిశోధన ప్రచారము అవసరము. సామర్లకోట గవర్నమెంటుఫారములో ఆగాకర, నేతిదొండ పాదులను విశాఖజిల్లానుంచి తెప్పించి కొంత పని చేశారు. అగోదావరి డెల్టా ప్రాంతములో ఆగాకరవచ్చినట్లు నేదొండ రాలేదు. అయినా ఇటువంటి ఉపయోగకరమైన స్థానికశాఖ జాతులపై ఎక్కువ పరిశోధన తోడిప్రచారము రాగలిగినపుడు ఫలితము రెండింతలు కాగలదు. ఇంటికికావలసిన కూరలు పెంపున మనమిట్టి అదర్శాన్ని గుర్తించడముతో ముఖ్యముగా ఇప్పుటి అవస్థబట్టి ఎంతైనా అవసరముంది. ఏ ఆహార సమశృంగయినా రక్షకాహారాల ప్రాధాన్యతను మరువ వీలులేదుకదా!

ఈవిజ్ఞానాన్ని నాజ్మయములో హత్తించి వ్రాసిన శ్రీ వెంకటరావు గారు ఎంతో ప్రశంస నీయులు.

గు. స. నా.

మించు పల్లి - తెనుగు పాలుపు

రచయిత:— పితృపాదుల బహుళ ప్రాచీన తాళీదళసంపుట ప్రకర
భాండాగారమున పుట్టి పెరిగిన అంధభాషావేత్త.

శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు. ఎం. ఏ,

సాహిత్యోద్యానములో స్వైరవిహార మొనర్చునపు డందు సరస
దోహదమున పాలుపుగూర్చుచు దిక్కులనెల్ల వ్యాపించుచు మనస్సు నరికట్టు
నొకా నొక లతాంతము రసప్రలుభుల నాకర్షించుచుండును. అది సౌరభము
చేతనేగాక, వర్ణనాతీతమైన ఆకారవిశేషమునగూడ నద్దాని కొక శోభగూ
ర్చును. విద్యాకళోపాసకుల కారాధ్యమగును. అట్లే సత్కవికృత కావ్యము
లలో గూడ సకృత్తుగా నముద్రమధనమున పాలకడలితో నుద్భవించిన సుధా
కలశమువలె నొకానొకటి కవిజనోపాస్యమై తనరారును.

నేడట్టి మహాకావ్యమొకటి ఆజాతమై, సంగీతవాణికి శిరోభూషణమై.
తెనుగు పాలుపు తెలుపునట్టిసి, తెనుగుతల్లి ప్రసాదించినది. అందలి యిత
వృత్తము పతితలను పులకింపజేయును. అట్టిది యెక్కడనున్నదో వెదకి కను
గొని యందావాసించుటకుఁ బ్రోత్సహించును. పాశ్చాత్య నాగరక ప్రవాహ
దృష్టవైభిష్టమై, బ్రహ్మవిద్యాజగీషకు వేరువురైవి, భారతీయులను కేవల
కుక్షింభరులను నాస్తికులనుగా నొనర్చి పాడుచేసిన కార్యవిధానమును సుష్ట
పఱచి, భారత సాంప్రదాయమును ప్రతిష్ఠించుట కొకయేడు గడవవలె నీ
కావ్య మాచరించును.

- పుట సంఖ్యనుబట్టి చిన్న కావ్యమైనను, సద్భావ ప్రబోధమున మహా
కావ్యమనఁదగియున్నది. ఇది సకల సుగుణ సుమంగ యనవచ్చును. దీని రచ

యిత మృదుమధుర పదసంభృతమైన యొక సమాధియందు నిమగ్నుడై దీనిని రచించియుండును. కాకున్న నిట్టి కృతి రచించుట సుకరముగాదు. ఈ మహాకవి తెనుగునాటఁబుట్టి, తెనుగుపదజాలమున బెరుగుచు, తెనుగు నుడి కార భావమందుపాసించు, తెనుగుతల్లి ముద్దుబిడ్డఁడు. ఈ గ్రంథమామూల మును రసగుళికవలె తనరారుచున్నది ; కవి దీర్ఘాయత్నంతుడై, తెనుగు నకు వన్నెఁబెట్టుగాక !

ఆతెనుగు పాటపును పాఠకులకు రుచిచూపుటకై కొన్నిపద్యము లిటు నుదాహరించుచున్నాము. కాని దీని రుచి యావద్ద్రాగమును చదువుటకు ప్రోత్సహించును.

తెనుగు కల్పి

ఉ. తీరును తీయఁజుం గలుగుతేట తెనుగును పాలువోసినన్
కూరిన కూర్మిఁ గన్న కొడుకుం బలె పెంచిన తెన్నతల్లినిన్
గారవ మారఁగా నెడఁద గద్దియ కొల్వొన మిక్కుబూల కై
వార మొనర్పి కైతకద లారలి నిచ్చెన నిండు వేడుకన్.

1

ఉ. కానఁగ రానిపేర్కిఁ దన కమ్మనిపాలను రంగరించి పూఁ
దేనియ యుగ్గుఁబట్టి తమిదీరఁగ జాజుల తొట్టఁబెట్టి జో
జో ననుఁ గన్న తండ్రియని జోడగుకోయిల పాటపాడుచున్
తానయి పెంచు నా తెనుగుతల్లినిఁ గొల్పెద నెల్ల వేళలన్.

2

ఉ. కల్ల నిజంబుగాఁగఁ గనుకట్టుచు, తొమ్మిది చిల్లి బొంబిలో
కల్లడిగాఁగ నించి తమకం బనునీటిని, మేని చేనిలో
పొల్లలడంచి, పెన్నునురుప్రోవులనూర్పుచు, మారురూపులై
చెల్లని నాణెముల్ తిరుగఁ జెల్లఁగఁజేసిరి తెల్లకై నరుల్.

14

తెనుగు కబ్బము

సీ. నిండువెన్నెల తెలినిగంత యొక్కచో
 కరువునఁ బోసెడు గట్టితనము
 పాలమున్నీటపైఁ బడునలలను దెచ్చి
 గండరు వొనరించు నిండుదనము
 పలువన్నెరూపు రేకల నుట్టిపడునట్లు
 చిత్తరువులు వ్రాయుచేపదనము
 విన్నవాఁకఁ జెలంగు పెన్నురువంతఁను
 నొక్కరూపునఁ జేర్చు నొఱపుదనము
 చూచినదియెల్ల నొకక్రొత్తసాగనుఁదోప
 చూడనిది యట్ల చూపెడు సూటిదనము
 తెనుగుమాటల నిమిడించు తెఱపుగనిన
 కై నరుల కబ్బములు తొల్లి వాసి గాంచె.

తెనుగు బాస.

సీ. తీరుతీయంబులై లేట తెల్లంబులై చెలువాఱునట్టి పల్కులమఱుంగు
 ఆణిముత్యంబులై యపరంజీమువ్వలై కనుపట్టవ్రాల చొక్కపు మెఱుంగు
 ఉడివోనినుడువులై కడివోని తలఁపులై పోడిమి మించు కూర్పుల తెఱుంగు
 చదువుల కుదురులై చదురుల కిరవులై పాటిల్లు తొంటికబ్బపుహొఱుంగు
 పుట్టలేనియపోలిక నిట్టలంపుఁ, దీయదనమున బాసలదీటు గనక
 నాఁటుపలుకులలోపల నాడెమైన, తెనుగుబాసయ మాకెల్ల తెలివు నించు.

తెనుగు కైత

సీ. చదివినకొలఁదియు చవులూఱఁజేసెడు పలుకుచే బెట్టువీనులకు విందు
 నాఁటినకొలఁదియు వ్రాటలకూరుపు నొడలగగుర్పాటు నొదవఁజేయు
 తెలిసినకొలఁదియు తెలివి వెల్లును నించి మఱుకువ జేకటిమాయఁ జేయు

తఱచినకొలదియొక దలఁపుతీపుల నించి హాయి దా నెదకు, బెంపారఁజేయు
వెన్నెలం దేల్చినట్టుల, విన్న వాఁక, నీటవ్రాల్చినయట్ల. వన్నెరుజల్లి
కప్పురము గప్పినట్టుల, గడనమీఱు, తీరుకల్గిన దొకటి మా తెలుఁగు కైత.

ఈ గ్రంథము పేరు మించువల్లె,

దీనిని జదువగా

Sweet Obern! loveliest village of the plain,

Where health & plenty cheered the labouring swain.

ఆను గోల్డుస్మిత్తు (Oliver Goldsmith) గ్రామవర్ణన అంగ్లవిద్యాధికులకు
జ్ఞప్తికొల్పవచ్చును. ప్రాచీన సంప్రదాయ విశేషజ్ఞుల కిది వసిష్టాశ్రమము వంటి
బుద్ధివాటిక యెవఁడట్టును.

మేరీకాల్లె, ఇట్టి నిష్కలుష గ్రామముకొకే యొక మల్టీమిలియనేరును
ప్రపంచముతయు త్రిప్పినది.

మించువల్లెలోని కథ యిది.

ఆ. అనఁగ ననఁగ నొక్క యగ్రహారంబులొ, బావఁడొకఁడు లేమి బావుకొఱకు
నేస్తునాశ్రయించి యేనుఁగెక్కినంత, సిరిని బొందె దానిఁ జెప్పవాఁడ.

ఈకథ రమణీయముగా ద్రాక్షపాకమున ప్రసాదగుణ ప్రధానముగా
వర్ణింపఁబడినది.

ఆ కథాంత మిట్లు.

గీ. ఏనుఁగును నాశ్రయించి దా నంతసిరిని, బొందె గావున గజపతిభూమివిభుడు
ఏనుఁగెక్కించి కటక మూరేగఁజేసి, సాగనం పెను తన్ని జస్థానమునకు.

పాలుపొంగినయట్లు బాపనియట్లు, శ్రీలుపొంగెను యశశ్రీనిండుకొనియె
నరిదీని విని, చెప్ప, చదివిన వ్రాయ, కరుణించు శివుఁడు మంగళమహా శ్రీలు.

ఈగ్రంథకర్త ఆంధ్రదేశమున బహుళాంధ్రగ్రంథ సంపుటములను సేక
రించి, ఆంధ్రభాషాయోషను పోషించిన సరస్వతీ భవనమునఁ బుట్టి, భాషా

సేవా పరతంత్రుడై, అంగ్ల సారస్వతమున నారీరిన నుప్రసిద్ధ యువకుడు.
శ్రీ నిడదవోలు వేంకటరావు. ఎం. ఏ. మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయమున
నాంధ్రోపాధ్యాయుడు. (మంజువాణి.)



మించుపల్లె—తెలుగుపొలుపు.

గ్రంథకర్త:— శ్రీ నిడదవోలు వేంకటరావు యమ్. ఏ.

ఆంధ్రోపన్యాసకుడు—మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం.

కృష్ణాపత్రిక సం॥ 46 సంచిక 18, 26-4-1947.

గ్రంథకర్త భాషాపరిశోధనమున వన్నె కెక్కినవారు. ముఖ్యముగా శివకవులరచనలు వీరి కభిమానస్థానము. తెలుగు నుడికారము వీరికి వశంవద మైనది. ఈగ్రంథమందలి తెలుగుపొలుపు - తెలుగునుడులపాలపమున బుడికి పుచ్చుకొన్న అచ్చతెనుగు కబ్బము. ఇందు తెలుగుతల్లి, తెలుగుకైసరి తెలుగు కబ్బము, తెలుగుబాస పొగడువడసెను. ఒడలెల్ల కన్నులుగా, చేతల్లుగా, ఎడం దగా వీరికి తెలుగుతల్లి దర్శనమిచ్చింది. పలుకులఁజెప్పు, చేతలనుబట్టి, తలంపుల నిల్వరింపగా కొలదికి మీరునట్టి వెలుగుం బొడలెల్ల తెలుగుమాటలొ కొలదికి తెచ్చినట్టి తెలుగుకైసరుల అన్నువచేపను వీరిందు తలంపునకు తెచ్చిరి. 'చవి లేనిబ్రదిమి వండ్లను చవులారెడునట్లుజేసి జగముగడిలోతవిన వెలజాడగనగా కవిచేసెడి' తెలుగుకైసరుల కబ్బములలో పల్కు జవరాలిమెఱుగు తుఱంగ లించునొడ్డాణపువైడిమువ్వలమవ్వపునవ్వడులు వీరిని పల్కరించును. తెలుగు దనముపై వీరికి గడిలేనిపెరిమ.

మించుపల్లె యను రెండవకావ్యము గజపతి సోమశర్మయను బాపని కగ్రహార మిచ్చినకథ. కథనమున నేర్పొకింతకొఱవడినను పట్టెలప్రకాంత జీవన మిందు కన్నులగట్టును. నేటినాగరకజీవనమునకు పట్టులైన ముఖ్యమగు

తొట్టిటిపల్లెల ఆకృతిను రామణీయకముపట్ల ఆస్థయు ఈకబ్బమున అడు
గడుగున చివురించుచుండును.

మెఱుగులీనంగ దోమినరాగిబిందియ భుజహేమలలికకుబూవుగాగ
కైవపునున్న సీర్కావిమడుంగులు చేదమ్మి కొకవిత చెలువమెసగ - పుచ
యజ్ఞములకు జలముదెచ్చు తలిరుబ్రాయంపు సోమిదమ్మలచాయ ననుపు
బూతలూ, కొయ్యకాటుకనలుపులూ నిందు సాక్షాత్కరించును. పేయమై
కవ్వమున వెన్నదీయ తీయతీయనైన మజ్జిగలేటయేగాని ఆయూరివారు
“ఉడుకునీరములూ రంగునీళ్లూద్రావరు మడిప్రత్తిమిజిచి కదురునవడికిన
రాటంపునూలు పడనిడి యలత్రొక్కుడుపలక నేతబట్టలగట్టుకొను ఆజాన
పదులు, కంగుకంగనుబరువు రొక్కమునేగాని మద్దరబొమ్మలు, బొమ్మచీట్లూ
ఒల్లరట! అప్పుసేతలుసేయమి గొప్పకొఱకు తప్పుదారులత్రొక్కిమి ముప్పుతరిని
త్రొప్పుటలులేనిమనుగడనొప్పు, అపల్లెజనులనుప్పుతోగూడ తొమ్మినియునుండి
సంతుష్టికూర్చును. తుప్పిని దోషముగా నెంచు నేటియంత్రనాగరికులు వేంకట
రావుగాని మించుపల్లెలో ఒక్కగడియైననుండనొల్లరచుట నిక్కము. ‘ధనుశర
ములు’ వంటి ఒకటిరెండుదోషములూ కరవీరనాగలింగపుష్పనితతులకిరవై
అనుచో గణభంగమువంటిప్రమాదములున్ననూ గ్రంథమంతయు ప్రతిపద్య
మనోహరమైయున్న దనవచ్చును. మరియు గొన్నిపద్యములు సూత్రప్రాయ
ములై సుమతికతకమును వేమనపద్యాలను మఱిపించుచున్నవి.

తెలుగునుడుల బెడగునడతల యెడికమువడి వడితనంబు నుడివోవని
కూర్పు యీగ్రంథమునందువలె మరొక్కచోఁగనరావన్న అతిశయోక్తికాదు.

శ్రీ వ త్స.

1. మించుపల్లి	...	1—8—0
2. తెలుగు తెలుగు వ్యాఖ్య	...	0—8—0
3. శ్రీపురాంకణోదాహరణము	...	1—8—0
4. భాషాపరిశోధన ప్రయోగవిశేషములు	...	1—0—0
5. ఉదాహరణవాక్యముచరిత్రము		(అచ్చగుచున్నది)

పలమువారు:—

యన్. సుందరేశ్వరరావు,

9, ఆఫీసు వెంకటాచల మొదలివీధి,

త్రిప్లికేను, మదరాసు.

